

Predlog za sprejem predhodne odločbe na podlagi sklepa Audiencia provincial de Barcelona - Sección Decimoquinta, z dne 28. junija 2004 v zadevi MATRATZEN CONCORD, AG proti HUKLA-GERMANY, S.A.

(Zadeva C-421/04)

(2004/C 300/57)

Audiencia provincial de Barcelona - Sección Decimoquinta je z sklepom z dne 28. junija 2004 v postopku, ki poteka med MATRATZEN CONCORD, AG in HUKLA-GERMANY, S.A., ki ga je sodno tajništvo prejelo dne 1. oktobra 2004, Sodišču Evropskih skupnosti predložil predlog za sprejem predhodne odločbe.

Audiencia provincial de Barcelona - Sección Decimoquinta predlaga Sodišču, da odloči o naslednjem vprašanju:

„Ali veljavnost registracije znamke v državi članici lahko predstavlja prikrito omejevanje trgovine med državami članicami, če znamka nima razlikovalnega učinka oziroma v gospodarskem prometu označuje sam proizvod, ali vrsto, kakovost, količino, namen, vrednost, geografski izvor, ali druge lastnosti proizvoda, in je izražena v jeziku druge države članice, ki ni isti kot jezik v državi registracije, kot na primer španska znamka „MATRATZEN“, ki označuje vzmetnice in povezane proizvode?“

Predlog za sprejem predhodne odločbe na podlagi odredbe Social Security Commissioner, London z dne 14. septembra 2004 v zadevi Sarah Margaret Richards proti Secretary of State for Work and Pensions

(Zadeva C-423/04)

(2004/C 300/58)

Social security Commissioner je z odredbo z dne 14. septembra 2004 v zadevi Sarah Margaret Richards proti Secretary of State for Work and Pensions, ki jo je sodno tajništvo prejelo dne 4. oktobra 2004, Sodišču Evropskih skupnosti predložil predlog za sprejem predhodne odločbe.

Social Security Commissioner predlaga Sodišču, da odloči o naslednjih vprašanjih:

1. Ali Direktiva Sveta 79/7⁽¹⁾ prepoveduje zavrnitev pravice do starostne pokojnine transseksualcu, ki je spremenil spol

iz moškega v žensko, dokler ne doseže starosti 65 let in ki bi bil do takšne pokojnine upravičen v starosti 60 let, če bi se ga po nacionalnem pravu smatralo za žensko?

2. Če je tako, od kdaj ima odločba Sodišča v zvezi s prvim vprašanjem učinek?

⁽¹⁾ Direktiva Sveta 79/7/EGS z dne 19. decembra 1978 o postopnem izvrševanju načela enakega obravnavanja moških in žensk v zadevah socialne varnosti (UL L 6, 10.1.1979, str. 24).

Tožba Komisije Evropskih skupnosti proti Francoski republiki, vložena dne 4. oktobra 2004

(Zadeva C-424/04)

(2004/C 300/59)

Komisija Evropskih skupnosti, ki jo zastopata K. Wiedner in B. Stromsky, zastopnika, z naslovom za vročanje v Luksemburgu, je dne 4. oktobra 2004 na Sodišče Evropskih skupnosti vložila tožbo proti Francoski republiki.

Komisija Evropskih skupnosti Sodišču predlaga, da:

1. ugotovi, da Francoska republika s tem, da naročniku ni določila obveznosti, da omogoči resnično konkurenco z zagotovitvijo najmanj petih ponudnikov v okviru omejenega postopka, četudi razpon ni določen, ni izpolnila obveznosti iz členov 19(2) Direktive Sveta 93/36/EGS z dne 14. junija 1993⁽¹⁾, 27(2) Direktive Sveta 92/50/EGS z dne 18. junija 1992⁽²⁾ in 22(2) Direktive Sveta 93/37/EGS z dne 14. junija 1993⁽³⁾;
2. ugotovi, da Francoska republika s tem, da so iz uporabe francoskega Zakonika o javnih naročilih izvzete pogodbe, katerih predmet so posojila ali finančne obveznosti, ne glede ali so namenjeni kritju finančnih ali likvidnostnih potreb, in ki niso povezani z nepremičninskimi posli, ni izpolnila obveznosti iz člena 1(a)(vii) Direktive Sveta 92/50/EGS z dne 18. junija 1992 in člena 1(4)(c)(iv) Direktive Sveta 93/38/EGS⁽⁴⁾;
3. ugotovi, da Francoska republika s tem, da določa, da sta za javna naročila, katerih predmet so:

— pravne storitve;

— socialne in zdravstvene storitve;

- storitve na področju rekreacije, kulture in športa,
- izobraževalne storitve in storitve poklicnega izobraževanja in uvajanja

edini obveznosti pri njihovi oddaji samo opredelitev storitve, s sklicevanjem pri tem na morebitne standarde, in objava obvestila o oddaji naročila, ne da bi se izrecno določilo, da se spoštujejo pravila in načela Pogodbe,

ni izpolnila obveznosti, ki izhajajo iz spoštovanja načel in pravil Pogodbe (člen 49), zlasti načela enakega obravnavanja in načela transparentnosti, katere posledica je ustrezna javna obveščenost.

4. Francoski republiki naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene navedbe

Francoski Zakonik o javnih naročilih v določenih pogledih ni združljiv s pravili in načeli Pogodbe ES ter direktivami Skupnosti o javnih naročilih.

Najprej, s tem, da naročnika ni zavezala, da je le-ta v primeru, ko razpon ni določen, dolžan zagotoviti najmanj pet ponudnikov, Francoska republika ni izpolnila obveznosti iz direktiv Skupnosti, da se zagotovi resnična konkurenca v določenih omejenih postopkih oddaje javnega naročila.

Francoska republika prav tako ni izpolnila svojih obveznosti s tem, da je iz uporabe francoskega Zakonika o javnih naročilih izključila pogodbe, katerih predmet so posojila ali finančne obveznosti, ne glede ali so namenjeni kritju finančnih ali likvidnostnih potreb, in ki niso povezani z nepremičninskimi posli. Te pogodbe se namreč nanašajo na opravljanje storitev in torej spadajo v področje uporabe direktiv. Teh pogodb se tudi ne more šteti med izjeme, ki veljajo za vrednostne papirje in druge finančne instrumente.

Nazadnje, dejstvo, da so določena javna naročila storitev izvzeta od obveznosti zagotovitve ustrezne stopnje javne obveščenosti, predstavlja neizpolnitev obveznosti načela prepovedi diskriminacije, kot je določeno v členu 49 ES, in načela transparentnosti.

-
- (¹) Direktiva Sveta 93/36/EGS o usklajevanju postopkov oddaje javnih naročil blaga (UL L 199, 9.8.1993, str. 1).
- (²) Direktiva Sveta 92/50/EGS o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil storitev (UL L 209, 24.7.1992, str. 1).
- (³) Direktiva Sveta 93/37/EGS o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil za gradnjo (UL L 199, 9.8.1993, str. 54).
- (⁴) Direktiva Sveta 93/38/EGS z dne 14. junija 1993 o usklajevanju postopkov naročanja naročnikov v vodnem, energetskem, transportnem in telekomunikacijskem sektorju (UL L 199, 9.8.1993, str. 84).

Tožba Komisije Evropskih skupnosti proti Italijanski republiki, vložena dne 4. oktobra 2004

(Zadeva C-425/04)

(2004/C 300/60)

Komisija Evropskih skupnosti, ki jo zastopata Wouter Wils in Claudio Loggi, zastopnika, je dne 4. oktobra 2004 na Sodišče Evropskih skupnosti vložila tožbo proti Italijanski republiki.

Tožeča stranka Sodišču predlaga, naj:

- ugotovi, da Italijanska republika, s tem da ni sprejela zakonskih, podzakonskih in upravnih predpisov, potrebnih za uskladitev z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2001/16/ES (¹) z dne 19. marca 2001 o interoperabilnosti vseevropskega železniškega sistema za konvencionalne hitrosti, oziroma s tem da o sprejemu omenjenih ukrepov ni obvestila Komisije, ni izpolnila obveznosti iz člena 27 te direktive;

- Italijanski republiki naloži plačilo stroškov postopka.

Tožbeni razlogi in bistvene navedbe:

Rok, določen za uskladitev s to direktivo, se je iztekel dne 20. aprila 2003.

(¹) UL L 110, 20.4.2001, str. 1.

Pritožba Evropske agencije za obnovo (EAO) zoper sodbo Sodišča prve stopnje Evropskih skupnosti (četrti senat) z dne 7. julija 2004 v zadevi T-175/03, Norbert Schmitt proti Evropski agenciji za obnovo (EAO), vložena dne 4. oktobra 2004

(Zadeva C-426/04 P)

(2004/C 300/61)

Evropska agencija za obnovo (EAO), ki jo zastopajo Albert Coolen, Jean-Noël Louis, Etienne Marchal in Sébastien Orlandi, avocats, je dne 4. oktobra 2004 pred Sodiščem Evropskih skupnosti vložila pritožbo zoper sodbo Sodišča prve stopnje Evropskih skupnosti (četrti senat) z dne 7. julija 2004 v zadevi T-175/03, Norbert Schmitt proti Evropski agenciji za obnovo (EAO).